



Razstava

Obnova praznine. Najdišča in čarobna mesta

Knjižica v lahkem branju



Na fotografiji vidimo babico
umetnice Beatrice Moumdjian.

Ime umetnice izgovorimo
Beatris Mumdžijan.

Babica si je glavo pokrila
s časopisom.

Fotografija je
v črnem okvirju.

Ta knjižica je o razstavi z naslovom
Obnova praznine. Najdišča in čarobna mesta.

Knjižica je napisana v lahkem branju.

Napisana je tako,
da jo lažje preberemo in razumemo.

V knjižici pišemo o:

- **razstavi,**
- **umetnici Beatrice Moundjian,**
- **umetniških delih na razstavi.**

O razstavi

Na razstavi so umetniška dela
sodobne umetnosti.

Sodobna umetnost je umetnost,
ki nastaja sedaj.

Umetniška dela so navadno
slike, risbe, kipi.

Umetnice in umetniki v sodobni umetnosti
pa ustvarjajo tudi umetniška dela in stvari,
ki niso slike, risbe ali kipi.

Umetnice in umetniki
v sodobni umetnosti
lahko ustvarijo in postavijo v galerijo
tudi druge stvari.

Umetnica Beatrice Moumdjian
je ustvarila in postavila v galerijo:

- fotografije, na katerih so
na primer stavbe iz piškotov, oblike iz kruha,
- izrezane dele fotografij, na katerih so
na primer igrače, pohištvo in družinski člani.

Vsako umetniško delo
ima svojo zgodbo.
Vsa umetniška dela in zgodbe
so med seboj povezani.

Na razstavi
so umetniška dela v štirih sobah.
V knjižici pišemo,
katera umetniška dela
lahko vidimo v posameznih sobah.
Fotografije in izrezani deli fotografij
so na razstavi v vseh sobah.

O umetnici **Beatrice Moumdjian**

Umetniška dela na razstavi
so delo umetnice

Beatrice Moumdjian.

Njeno ime izgovorimo

Beatris Mum džijan.



Na fotografiji je umetnica **Beatrice Moumdjian.**

Beatrice Moumdjian

se je rodila v Sofiji.

Sofija je glavno mesto
države Bolgarije.

Njena družina prihaja iz države Armenije.

Danes umetnica živi v Berlinu.

Berlin je glavno mesto države Nemčije.

Na umetnico so vplivali kraji in kulture,
kjer je odraščala in živel.

Kraji in kulture so vplivali
tudi na to, kakšna oseba je danes.

Kraj, v katerem se je umetnica
rodila in odraščala,
je vplival na njene vrednote.

Vrednote so to, kar nam je
v življenju pomembno in
ima za nas neko vrednost.
Nekomu je na primer pomembna družina.
Pravimo, da je družina njegova vrednota.

Na razstavi umetnica pokaže,
kako so kraji in kulture vplivali
na njeno umetnost.

Beatrice Moundjian se
v svojih umetniških delih
veliko ukvarja z dediščino.

Dediščina so
stvari, navade, ideje
iz preteklosti.

Dediščino podedujemo
od svojih prednikov.

Kraji, okolja in kulture
so vplivali na to,
kakšna oseba je umetnica danes.
Umetnica ima posebne značilnosti.
Značilnosti umetnice se
kažejo v umetniških delih na razstavi.

Prva soba - predprostor

Ko vstopimo v galerijo,
smo v prvi sobi.

Rečemo ji predprostor.

V predprostoru galerije je oseba,
ki ima informacije o razstavi.

Osebo lahko prosimo za pomoč, če želimo:

- knjižico v lahkem branju,
- lupo za branje za osebe s slabovidnostjo,
- letak o razstavi ali
- izvedeti, kje so toaletni prostori,
- izvedeti več o razstavi,
- izvedeti več o umetnici.

Osebi v predprostoru rečemo
informatorec oziroma informatorka.



Druga soba

V drugi sobi vidimo veliko fotografijo.

Fotografija je nalepljena čez celo steno.

Fotografija ima naslov **Čarobno mesto**.





Na fotografiji je umetniško delo **Čarobno mesto** umetnice Beatrice Moumdjian.

Na fotografiji so različni predmeti.

Na fotografiji so:

- stavbe, narejene iz piškotov,
- majhni kruhki,
- štruca kruha,
- figure svetega Nikolaja in
- podoba gore.

Na fotografiji je gora Ararat.

Gora Ararat je visoka 5.165 metrov.

To je skoraj kot 2 Triglava skupaj.

Gora je v državi Turčija.

Gora je blizu meje z državo Armenijo.

Gora Ararat ima v državi Armeniji
poseben pomen.

Rečemo, da je gora Ararat
simbol Armenije.

Gora Ararat ima poseben pomen
tudi za umetnico.

Predniki umetnice prihajajo iz Armenije.

Umetnica je kot otrok
rada brala knjigo
z naslovom **Čarobno mesto**.
Zato je dala fotografiji
naslov **Čarobno mesto**.

Knjiga **Čarobno mesto** govori
o pomanjšanem mestu.

Knjiga govori
o mladem fantu
in njegovih čarobnih dogodivščinah
v tem pomanjšanem mestu.
Različni predmeti in podobe
na fotografiji predstavljajo to čarobno mesto.

Tretja soba



Na fotografiji je umetniško delo **Družinska ozvezdja** umetnice Beatrice Moumdjian.

V tretji sobi je več fotografij,
ki so med seboj povezane.

Rečemo, da gre za
serijo fotografij.

Serijske fotografije
ima naslov **Družinska ozvezdja**
in pripoveduje o družini umetnice.

Na fotografijah so
različne podobe iz kruha.

Kruh na fotografijah
je pečen po receptih
iz različnih držav.

Kruh je pečen po receptih
iz Bolgarije, Armenije in Nemčije.

Na fotografiji vidimo
kruh v obliki človeka,
ki je pečen po receptu
iz države Bolgarije.

Beatrice Moumdjian
se je rodila v Bolgariji.
Njena družina prihaja iz Armenije.
Danes umetnica živi v Nemčiji.
Vse 3 države
so na umetnico močno vplivale.

Vsaka država ima
različne načine priprave kruha.
Umetnica združi različne recepte.
Umetnica peče kruh po receptih
iz treh različnih držav.
Tudi način priprave kruha
je lahko naša dediščina.

Umetnica peče kruh različnih oblik.
Kruh je tudi v obliki figur.
Figure iz kruha
predstavljajo Beatričino družino.
S peko kruha
se umetnica spominja

svoje družine.

Četrta soba



Na fotografiji je umetniško delo **Inventar forenzičnih najdišč** umetnice Beatrice Moundjian.

V četrti sobi je umetniško delo
z naslovom **Inventar forenzičnih najdišč**.

Ta naslov je težko razumljiv in se težko prebere.

Imena umetniškega dela ne moremo spremeniti.

V tej knjižici razložimo,

zakaj ima umetniško delo tak naslov.

Razložimo težko besedo inventar

in besedno zvezo forenzično najdišče.

Umetnica ima doma
zbirko fotografij.
Zbirki fotografij rečemo tudi
arhiv fotografij.
V arhivu fotografij
ima Beatrice 150 fotografij svoje družine.
Na fotografijah so njeni starši,
stari starši, prastari starši in
drugi sorodniki.
Fotografije so bile posnete
med letoma 1930 in 1990.

Ko umetnica gleda fotografije,
razmišlja o svoji preteklosti.
Razmišlja o starših in sorodnikih:

- kje so živeli,
- kaj so delali,
- kaj jim je bilo pomembno.

Umetnica na tak način
raziskuje svojo preteklost.
Išče spomine in raziskuje
kot forenzik.

Forenzik je strokovnjak
za preiskave človekovih sledi.

Umetniško delo je umetnica zato
poimenovala **Inventar forenzičnih najdišč**.
Z besedo inventar je umetnica

poimenovala zbirko sledi in spominov.
V umetniškem delu prikaže raziskovanje
svoje preteklosti.
Prikaže svoje sledi in spomine.

Umetnica je v odraslih letih
fotografije izrezovala.
Umetnica je izrezala na primer
fotografije igrač, pohištva
in fotografije delov teles,
ki pripadajo umetnici
ali njenim družinskim članom.
Na razstavi vidimo
različne izrezane dele fotografij.

Izrezani deli fotografij
iz družinskega arhiva umetnice
so v četrti sobi.
Izrezani deli fotografij
so postavljeni na lesene police.
Izrezane dele fotografij
najdemo tudi v drugih sobah.
Izrezani deli fotografij v drugih sobah
so povečani in postavljeni v sobe.

Izrezani deli fotografij
so kot spomini.
Umetnici deli fotografij
pomagajo, da se spomni

različnih zgodb
iz svoje preteklosti.

Izrezani delci fotografij
umetnici pomagajo,
da bolje razume
spomine svojega otroštva
in svoje družine.

Obisk galerije in ogled razstave

V galeriji smo umetniška dela
postavili na ogled.

Obisk galerije in ogled razstave je brezplačen.
V galeriji so poleg razstave še drugi dogodki.
Vsi dogodki v galeriji so brezplačni.

Galerija ima na vhodu klančino.
Klančina je široka 150 cm.
Galerija ima klančino v prostoru.
Širina klančine je 106 cm.

V galeriji stranišča niso ločena
na moško in žensko stranišče.
Rečemo, da imamo v galeriji
spolno nevtralna stranišča.

Za ljudi, ki uporabljajo invalidski voziček,
je dostopno stranišče
v sosednji gostilni Druga violina.

Za uporabo dostopnega stranišča
povejte informatorki ali informatorju v predprostoru.
Pomagal ali pomagala vam bo.
Usmeril ali usmerila vas bo na zaposlene
v gostilni Druga violina.

V galeriji je na voljo voda iz pipe.

Prostor ni opremljen s slušno zanko.

V galeriji je obrazstavno besedilo dostopno:
v dokumentu za e-bralnik in
v lahkem branju.

Na razstavi je lupa za branje
za osebe s slabovidnostjo.

V galerijo lahko pripeljemo psa.
Psi so pri nas dobrodošli.
Prinesli jim bomo posodo z vodo.

Mogoče boste v knjižici ali na razstavi
o neki stvari želeli izvedeti več.
Mogoče v knjižici ali na razstavi
vsega ne boste dobro razumeli.

Vprašajte informatorko ali informatorja.
Povedal ali povedala vam bo več.

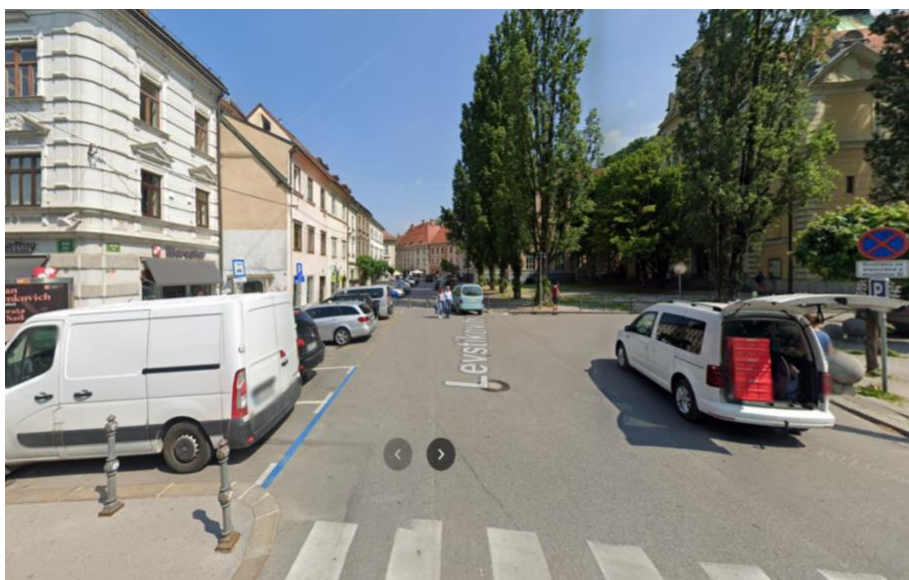
Kje smo?

Galerija Škuc je na naslovu
Stari trg 21 v Ljubljani.
Najbližja avtobusna postaja je Gornji trg.
Od galerije je oddaljena 180 metrov.
To je približno 2 minuti hoje.

Na postaji Gornji trg ustavijo
avtobusi številc 2, 3, 11, 19, 27.
Večina avtobusov ima klančino.
Ali ima avtobus, na katerega želite, klančino
preverite tako, da pokličete
na številko 01 58 22 426 ali
na številko 051 44 99 92.

Galerija je v cono za pešce
v centru Ljubljane.
V cono za pešce lahko pridemo samo peš.
V cono za pešce ne moremo z avtomobilom.

Z avtomobilom se lahko pripeljete v bližino galerije.
Avta v bližini galerije ne morete pustiti.
To je približno 50 metrov do galerije.



Na fotografiji je dovoz.

Na tem dovozu se lahko ustavimo in
gremo peš do galerije.

Avta tu ne moremo parkirati,
lahko pa nas kdo odloži
ali pobere z avtom.

Ulice v okolici galerije so tlakovane.

V okolici vozijo brezplačna vozila,
ki se imenujejo Kavalir.

S Kavalirjem se lahko pripeljete do galerije.

Prevoz z vozilom Kavalir lahko naročite.

Pokličite telefonsko številko:

031 666 331 ali

031 666 332.

Pokličete lahko kadarkoli med 6. in 22. uro.



Na fotografiji je vozilo Kavalir.

Kavalir vozi po peš coni v Ljubljani.

Najbližje parkirišče

s parkirnimi mesti za gibalno ovirane osebe
je parkirišče NUK II. v bližini Emonske ceste.

Za gibalno ovirane osebe
je na voljo je 8 parkirnih mest.

Parkirišče je od galerije oddaljeno 500 metrov.

Od parkirišča do galerije je 7 minut hoje.

Parkirišče je treba plačati.



Na fotografiji je dovoz na parkirišče NUK II.

Na fotografiji vidimo parkomat na parkirišču.

Parkomat je naprava,
na kateri plačamo parkiranje.

Za več informacij o parkirnih mestih
za gibalno ovirane osebe
lahko pokličete podjetje
Javno podjetje Ljubljanska parkirišča in tržnice.
Telefonska številka podjetja je
01 300 12 00.

Kolofon

Razstava je v Galeriji Škuc v Ljubljani.

Razstavo je pripravila

skupina kuratorok in kuratorja,

ki obiskujejo šolo za kuratorje Svet umetnosti.

To so Blažka Kirm, Lara Zupan, Lin Gerkman, Neža Vengust, Svitlana Ryabishchuk in Vida Šturm.

Kurator ali kuratorka je strokovnjak za razstave in umetniška dela.

Razstavo si lahko ogledate

med 10. majem in 6. junijem 2024.

Razstavo organizirata

SCCA, Zavod za sodobno umetnost – Ljubljana

in Galerija Škuc.

Fotografija na prvi strani knjižice

je iz arhiva umetnice

Beatrice Moumdjian.

Črn okvir okrog fotografije

je oblikovala Lea Jelenko.

Fotografije razstave v tej knjižici

je posnel Lin Gerkman.

Besedila v tej knjižici so v lahkem branju

pomagali pripraviti v Zavodu Risa.

Pri pripravi besedil so pomagali bralci Zavoda Risa.

© Slovenski znak za lahko branje: Zavod Risa.

Besedilo je v četrti stopnji lahkega branja.

Razstavo podpira

Mestna občina Ljubljana – Oddelek za kulturo.

Razstavo organiziramo v partnerstvu

z Zavodom Risa

in gostilno Druga violina.

Lupo za osebe s slabovidnostjo

nam je posodilo podjetje

DIOPTA, d.o.o., Ljubljana.

Za pomoč pri razstavi se zahvaljujemo

Hani Kreševič, Maji Debeljak, Marku Durdubakovu in Špeli Šubic.

Program šole Svet umetnosti nastaja v partnerstvu

s Cukrarno (Muzej in galerije mesta Ljubljana)

in s podporo

Ministrstva za kulturo Republike Slovenije.

Razstava je del mobilnosti,

ki jo financira Evropska unija.

SCCA - LJUBLJANA
Zavod za sodobno umetnost



CUKRARNA



Druga
VIOLINA

DIOPTA
DIOPTA d.o.o., Alješeva ulica 30, 1000 Ljubljana, Slovenija
tel: 01 21 991 46, e-mail: info@dioptra.si, www.dioptra.si



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Mestna občina
Ljubljana



Funded by
the European Union

